

Évaluation dans l'action :

trousse inspirée du CECR pour les professeurs de FLS



Écouter



Écrire



S'exprimer à
l'oral en continu



Participer à une
conversation



Lire

Niveau **A** et **B**

Remerciements

L'ACPLS désire remercier les membres du comité de travail qui ont participé activement à l'élaboration de ce document et plus particulièrement à la présidente du comité, Laura Hermans-Nymark pour son grand dévouement à faire avancer l'élaboration de matériel de soutien pour les enseignants de langues secondes au Canada et lié au CECR.

Membres du comité :

Directrice du projet – Laura Hermans-Nymark

Comité de travail (en ordre alphabétique) par province*:

John Erskine – Manitoba

Paula Kristmanson – Nouveau-Brunswick

Chantal Lafargue – Nouveau-Brunswick

Glenn Cake – Terre-Neuve-et-Labrador

Jim Murphy – Terre-Neuve-et-Labrador

Valerie Pike – Terre-Neuve-et-Labrador

Camilla Stoodley – Terre-Neuve-et-Labrador

Shirley Cameron – Ontario

Marnie Beaudoin – Alberta

Rome Lavrencic – Colombie-Britannique

Brigitte Patenaude – Colombie-Britannique

Nancy Griffith-Zahner – Colombie-Britannique

*et un grand merci à Leanne Chase, Lisa Menchions, Cynthia Manning et à leurs étudiants.

L'ACPLS reconnaît et apprécie le travail fait par plusieurs éducateurs du Conseil de l'Europe pour établir et raffiner le CECR. Le présent document s'inspire de ce cadre commun et de plusieurs documents publiés par le Conseil de l'Europe, ses affiliés dans les pays membres de l'Union européenne et par Schulverlag Plus AG. Cette adaptation canadienne vise à appuyer l'enseignement du français au Canada. Les membres du comité d'élaboration ne profiteront nullement d'une vente éventuelle de ce document. Les ventes de ce document par l'ACPLS permettront de continuer le travail important entamé par le Conseil de l'Europe et d'autres organismes.

Nos remerciements les plus sincères au ministère du Patrimoine canadien pour son appui financier.



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage

L'utilisation du masculin dans ce document pour désigner des personnes renvoie aussi bien aux femmes qu'aux hommes.

Toute reproduction de ce document par une personne physique ou morale et par quelque moyen que ce soit, est interdite à moins d'autorisation expresse et écrite de l'Association canadienne des professeurs de langues secondes donnée par l'un de ses représentants légalement autorisé à ce faire.

Conception graphique : Marc Delisle

© CASLT/ACPLS 2012

Association canadienne des professeurs de langues secondes (ACPLS)
2490, prom. Don Reid, Ottawa, ON K1H 1E1

Téléphone sans frais : 1-877-727-0994

Téléphone : 613-727-0994

Site Web : www.caslt.org

L'Association canadienne des professeurs de langues secondes (ACPLS) favorise l'essor de l'enseignement et de l'apprentissage des langues secondes et additionnelles dans tout le Canada en offrant des occasions de perfectionnement professionnel, en encourageant la recherche et en facilitant l'échange d'information et d'idées parmi les enseignants de langues secondes.

Table des matières

Introduction 1

Niveau A1.1

	Participer à une conversation	13
	S'exprimer à l'oral en continu	17
	Écouter	21
	Lire	25
	Écrire	29

Niveau A1.2

	Participer à une conversation	33
	S'exprimer à l'oral en continu	37
	Écouter	41
	Lire	45
	Écrire	49

Niveau A2.1

	Participer à une conversation	53
	S'exprimer à l'oral en continu	57
	Écouter	61
	Lire	65
	Écrire	69

Niveau A2.2

	Participer à une conversation	73
	S'exprimer à l'oral en continu	77
	Écouter	81
	Lire	85
	Écrire	89

Gabarit 93

Table des matières

Introduction 1

Niveau B1.1



Participer à une conversation 13



S'exprimer à l'oral en continu 17



Écouter 21



Lire 25



Écrire 29

Niveau B1.2



Participer à une conversation 33



S'exprimer à l'oral en continu 37



Écouter 41



Lire 45



Écrire 49

Niveau B2



Participer à une conversation 53



S'exprimer à l'oral en continu 57



Écouter 61



Lire 65



Écrire 69

Gabarit

73

La Trousse d'évaluation dans l'action

Qu'est-ce que l'Évaluation dans l'action : une trousse inspirée du CECR pour les enseignants de FLS?

La trousse Évaluation dans l'action (TEA) est un ensemble de tâches adaptables que les enseignants peuvent utiliser en classe pour soutenir l'évaluation du niveau de leurs élèves dans la langue enseignée, ainsi que comme méthode pour leur apprentissage. Les tâches sont élaborées pour les classes de FLS mais peuvent être adaptées à d'autres langues.

Quel est le public visé?

La TEA s'adresse à tous les professeurs de langues qui souhaitent enrichir leur panoplie d'outils d'évaluation, y compris ceux qui cherchent à aligner leurs pratiques d'enseignement et d'évaluation sur le Cadre européen commun de référence (CECR).

Qu'est-ce que le CECR?

Le CECR définit des niveaux de maîtrise de la langue qui permettent aux enseignants et aux étudiants de savoir où ces derniers en sont à l'égard de leur apprentissage et de mesurer

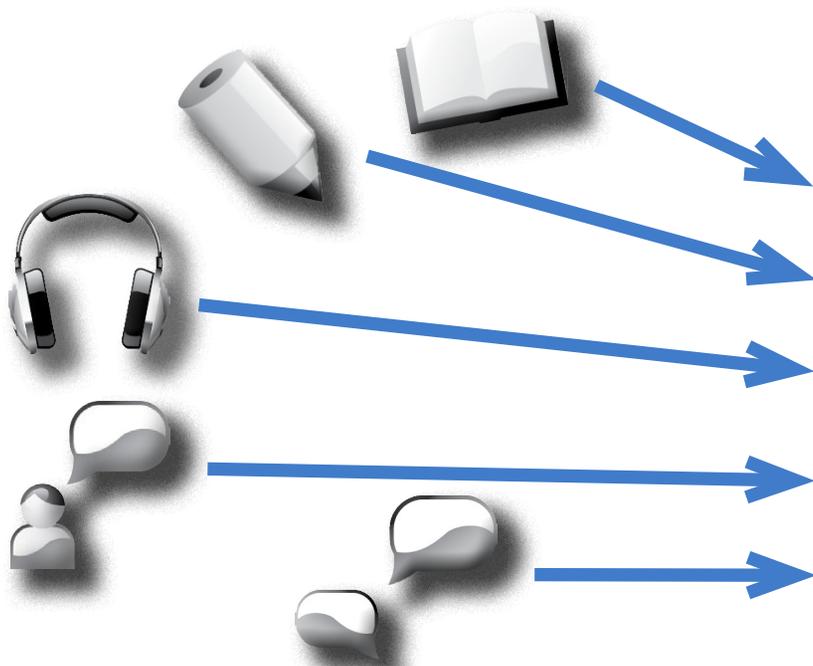
l'évolution de leurs progrès. Les niveaux de maîtrise sont définis sous forme d'énoncés d'aptitudes « Je peux » qui vont de l'usager de niveau débutant ou A1 jusqu'à celui dont la maîtrise s'approche de celle d'une langue maternelle ou C2, ceci pour cinq types d'activités de communication : Écrire, Lire, Écouter, S'exprimer à l'oral en continu et Participer à une conversation. Le CECR propose en général une approche centrée sur l'action : la maîtrise de la langue est définie selon les activités que les étudiants sont capables de réaliser dans la langue cible. Le CECR est utilisé dans plus de 40 pays dans le monde et connaît un succès croissant au Canada.

Pourquoi la TEA?

De nombreux éducateurs ont fait part de leur intérêt pour les ressources inspirées du CECR dans leurs classes de langues. En raison du peu de ressources disponibles, l'ACPLS a lancé un projet pour actualiser sa boîte à outils d'évaluation formative initiale.

Comment est organisée la TEA?

La TEA est composée de 35 tâches dans sa version anglaise comme dans sa version française. Une tâche correspond à un sous-niveau des niveaux de maîtrise du CECR et un type d'activités de communication. La répartition est la suivante :

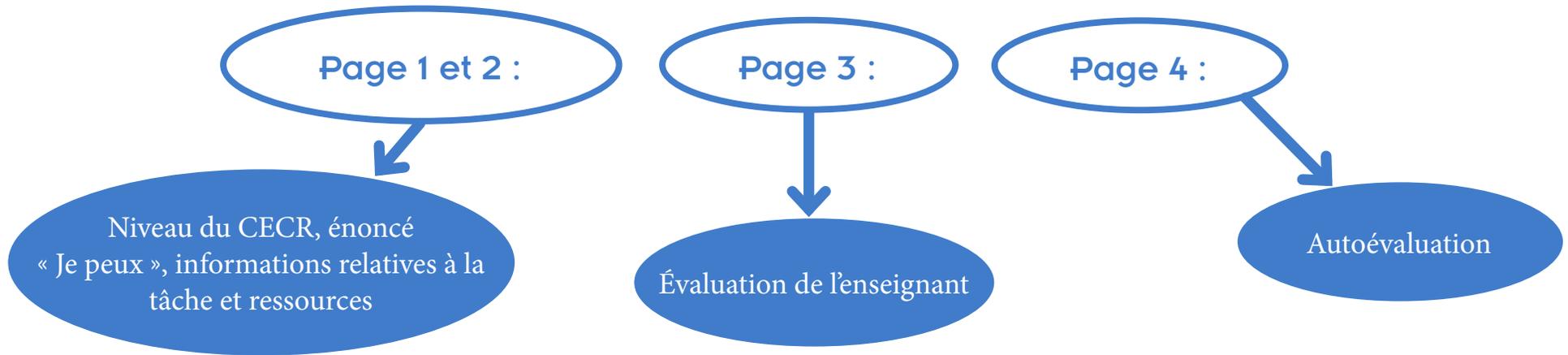


Type d'activités de communication	Niveaux						
	A1.1	A1.2	A2.1	A2.2	B1.1	B1.2	B2
Lire	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Écrire	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Écouter	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
S'exprimer à l'oral en continu	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Participer à une conversation	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

La TEA inclut également un gabarit que les enseignants peuvent utiliser pour adapter, créer ou personnaliser des activités d'évaluation en fonction de classes particulières ou de groupes d'étudiants précis.

À quoi ressemble la TEA?*

Chaque tâche comprend un modèle de quatre pages rédigé en anglais et en français, qui inclut les éléments suivants :



(*) Voir les pages 9 à 12 pour un exemple de tâche.

Contenu de la page 1.

• Niveau CECR

Chaque tâche correspond à l'un des six sous-niveaux de maîtrise définis par le CECR pour l'organisation de l'apprentissage des langues, qui sont reproduits dans la grille d'autoévaluation en page 14 de cette publication. La TEA se concentrera sur les niveaux A1 à B2, qui sont les plus adaptés à un public d'élèves. Ces niveaux ont été répartis en sous-catégories, de A1.1 à B2, afin d'offrir davantage de souplesse aux enseignants lorsque ces derniers évaluent les compétences en langues de leurs élèves.

Niveaux CECR			
A Utilisateur élémentaire	A1	A1.1	A1.2
	A2	A2.1	A2.2
B Utilisateur indépendant	B1	B1.1	B1.2
	B2		
C Utilisateur expérimenté	C1		
	C2		

• Type d'activités de communication

Les tâches requièrent le recours aux types d'activités de communication définis par le CECR. Chaque tâche est conçue à des fins d'évaluation formative et met l'accent sur un type d'activités de communication. Les types d'activités de communication définis par le CECR sont tous identifiés par leur propre symbole (affiché à la droite de ce paragraphe) :

Écrire 

Lire 

Écouter 

S'exprimer à l'oral en continu 

Participer à une conversation 

● L'énoncé « Je peux ».

L'énoncé « Je peux » définit l'objet de la tâche et est présenté aux étudiants avant le début de la tâche, afin qu'ils sachent ce qu'on attend d'eux.

● Quelle est la tâche à réaliser?

La tâche établit l'objectif de communication de l'activité et décrit ce que les étudiants doivent réaliser pour démontrer ce qu'ils « peuvent faire ». La tâche consiste pour les étudiants à réaliser une activité linguistique utilisable dans la vraie vie : exprimer une opinion, demander une information, présenter quelqu'un d'autre, etc. En d'autres termes, les étudiants doivent être capables de réaliser que leur apprentissage de la langue en classe peut réellement servir à l'extérieur des murs de l'école.

● Comment peut-on l'accomplir?

Le scénario suggère un contexte dans lequel la tâche peut être réalisée en classe. Le scénario peut être adapté pour correspondre au thème, à l'unité ou au programme utilisé par l'enseignant.

● Comment le tout s'est-il déroulé?

Les critères permettent d'évaluer le degré de maîtrise des étudiants par rapport à l'objet de l'énoncé « Je peux » de la tâche. Ils sont expliqués aux étudiants avant le début de la tâche afin qu'ils sachent ce qu'on attend d'eux et comment ils peuvent évaluer leur propre performance. D'autres critères peuvent également être ajoutés.



A1.1
Participer à une conversation

Je peux poser des questions personnelles simples et y répondre.



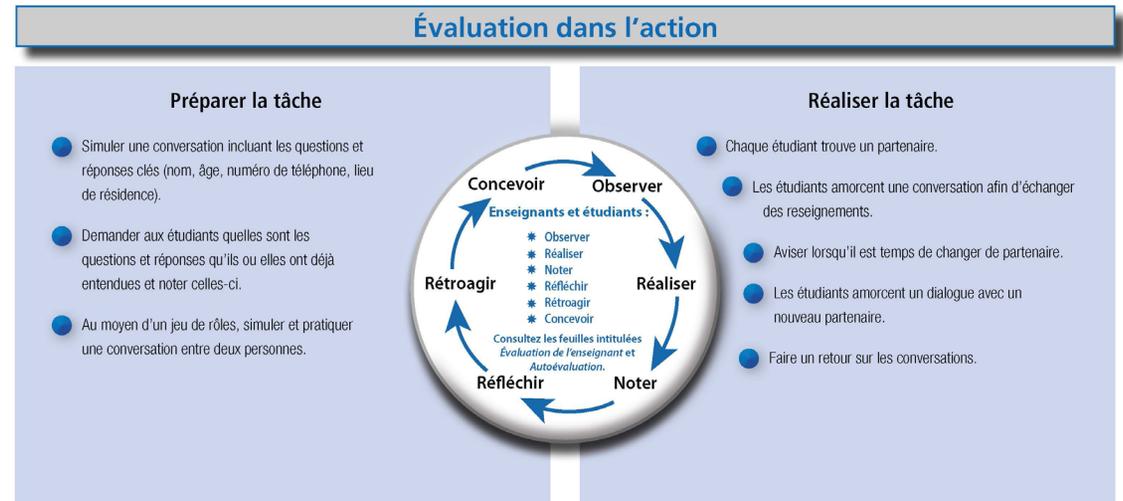
L'Association canadienne des professeurs de langues secondes
The Canadian Association of Second Language Teachers

1 **Quelle est la tâche à réaliser?**
Les étudiants posent et répondent à des questions pour partager des informations personnelles de nature générale.

2 **Comment peut-on l'accomplir?**
Scénario. Poser et répondre à des questions personnelles élémentaires comme l'âge, le numéro de téléphone, le lieu de résidence, dans une situation sociale simulée telle une séance d'accueil.

3 **Comment le tout s'est-il déroulé?**
Critères. L'élève :

1. a un vocabulaire suffisant pour parler de lui-même ou d'elle-même et de sa famille (étendue);
2. peut utiliser de courtes phrases mémorisées (exactitude);
3. peut utiliser des mots et de courtes phrases (fluidité).



● La roue de l'évaluation en action

L'évaluation est un processus continu qui s'intègre à tous les aspects de la tâche, depuis sa conception jusqu'à la planification des apprentissages futurs. L'évaluation en action, qui sert à la fois à de méthode d'évaluation des apprentissages et de méthode d'apprentissage ou qui favorise celui-ci, est représentée par la boucle d'évaluation ci-contre, qui fournit un processus à suivre lorsque vous évaluez les compétences linguistiques de vos étudiants.

Concevoir :

La tâche est conçue de sorte que l'enseignant puisse planifier la manière de recueillir les éléments probants relatifs à ce que l'étudiant fait, et comment il le fait, pour atteindre l'objet de l'énoncé « Je peux » de la tâche. Les étudiants pourraient participer à ce processus.

Observer :

L'observation des étudiants au moment où ils préparent la tâche et l'exécutent peut s'avérer riche en enseignements pour les professeurs, notamment sur les points forts des étudiants et sur les étapes qu'ils doivent franchir au cours de leur apprentissage.

Réaliser :

En réalisant la tâche, les étudiants ont l'occasion de démontrer ce qu'ils « peuvent faire » (énoncé « Je peux ») et aussi « avec quel degré de maîtrise » (critère) ils peuvent le faire. Les étudiants sont évalués selon leur réalisation et à des fins de formation.

Noter :

Les observations, les connaissances héritées de conversations entre les étudiants et les professeurs et les éléments probants qui ressortent de l'examen de la performance de l'étudiant et de sa production (ce qu'il écrit et ce qu'il dit) pendant la tâche sont consignés par les enseignants à l'aide d'outils comme la fiche Évaluation de l'enseignant et par les étudiants à l'aide d'outils comme la fiche Autoévaluation. Ces outils peuvent servir à diverses finalités, telles que :

- décrire comment l'étudiant démontre son niveau langagier selon le CECR;
- déterminer les prochains objectifs d'apprentissage et les mesures à prendre pour y arriver.

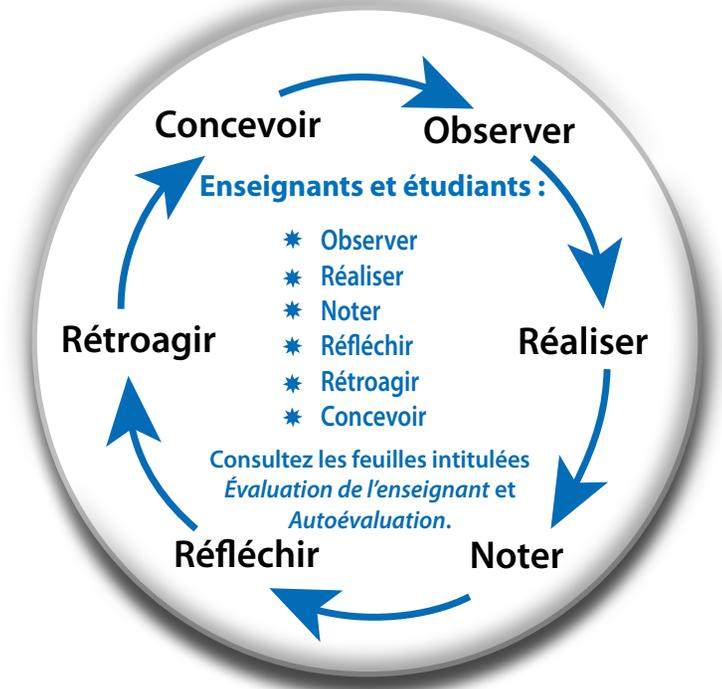
L'enseignant s'efforce de consigner ce que les étudiants peuvent faire, en s'appuyant sur les critères détaillés dans la tâche.

Réfléchir :

La réflexion est une activité tant pour l'enseignant que pour les étudiants. L'enseignant réfléchit à la performance de l'étudiant, à ses observations et aux conversations avec les étudiants pour décider quels commentaires seront utiles et pour planifier les activités d'apprentissage à venir. Les étudiants réfléchissent à leur performance par rapport aux critères afin de distinguer ce qu'ils ont bien fait et les points à améliorer. L'introspection est une composante vitale de l'apprentissage autonome et est au cœur du CECR et du portfolio des langues.

Rétroagir :

Les étudiants et le professeur décrivent la performance par rapport aux critères. Ils partagent leurs observations et commentaires sur les points satisfaisants et les stratégies qui ont été couronnées de succès. En outre, les étudiants et l'enseignant identifient et conviennent des prochaines étapes de l'apprentissage. Cet échange fixe le cap pour les étudiants dans leur apprentissage. Il permet aussi à l'enseignant d'élaborer les tâches à venir pour aider les étudiants à atteindre leurs objectifs.



● Préparer la tâche

En prévision de la tâche, il convient de :

1. communiquer l'objet de l'énoncé « Je peux » de la tâche;
2. communiquer l'objet de la tâche;
3. s'exercer aux stratégies que les étudiants peuvent utiliser pour réaliser la tâche;
4. déterminer les attentes ou les critères relatifs à la tâche;
5. se servir des intérêts des étudiants, de leurs connaissances, de leurs expériences et de leurs points de vue comme point de départ et de référence pour la tâche. Après tout, les énoncés d'aptitude tournent tous autour des étudiants, de leur monde et de ce qu'ils peuvent faire avec la langue;
6. s'intéresser à la langue dans laquelle les étudiants doivent accomplir ce que décrit l'énoncé « Je peux »;
7. démontrer devant les étudiants puis réaliser avec eux des jeux de rôle afin qu'ils sachent en quoi consiste la tâche et comment elle peut être réalisée; il faut s'assurer qu'ils disposent d'assez de temps pour s'exercer et se préparer pour la tâche;
8. suivre les étudiants pour évaluer s'ils ont besoin ou non d'un accompagnement pour garantir la compréhension et la réussite.

● Réaliser la tâche

Réaliser la tâche implique :

1. adapter la tâche pour tenir compte des différences entre étudiants;
2. accorder un droit de regard aux étudiants quant au moment où interviendra leur évaluation;
3. réunir les conditions optimales à la réussite de la tâche (temps, documentation, environnement d'apprentissage sécuritaire, etc.);
4. observer les étudiants et prendre des notes à des fins d'évaluation;
5. donner aux étudiants le temps de compléter la fiche d'autoévaluation;
6. partager ses impressions avec chaque étudiant quant à sa performance;
7. solliciter les impressions de la classe sur le déroulement de la tâche, le niveau de difficulté, le degré d'intérêt, etc. afin d'alimenter la réflexion sur les tâches à venir.



A1.1
Participer à une conversation

Je peux poser des questions personnelles simples et y répondre.



L'Association canadienne des professeurs de langues secondes
The Canadian Association of Second Language Teachers

1 **Quelle est la tâche à réaliser?**

Les étudiants posent et répondent à des questions pour partager des informations personnelles de nature générale.

2 **Comment peut-on l'accomplir?**

Scénario. Poser et répondre à des questions personnelles élémentaires comme l'âge, le numéro de téléphone, le lieu de résidence, dans une situation sociale simulée telle une séance d'accueil.

3 **Comment le tout s'est-il déroulé?**

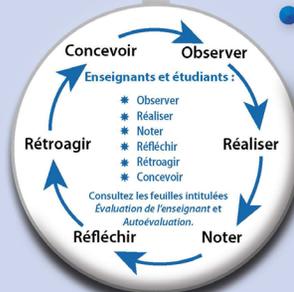
Critères. L'élève :

1. a un vocabulaire suffisant pour parler de lui-même ou d'elle-même et de sa famille (étendue);
2. peut utiliser de courtes phrases mémorisées (exactitude);
3. peut utiliser des mots et de courtes phrases (fluidité).

Évaluation dans l'action

Préparer la tâche

- Simuler une conversation incluant les questions et réponses clés (nom, âge, numéro de téléphone, lieu de résidence).
- Demander aux étudiants quelles sont les questions et réponses qu'ils ou elles ont déjà entendues et noter celles-ci.
- Au moyen d'un jeu de rôles, simuler et pratiquer une conversation entre deux personnes.



Réaliser la tâche

- Chaque étudiant trouve un partenaire.
- Les étudiants amorcent une conversation afin d'échanger des renseignements.
- Aviser lorsqu'il est temps de changer de partenaire.
- Les étudiants amorcent un dialogue avec un nouveau partenaire.
- Faire un retour sur les conversations.

Contenu de la page 2.

● Exemples d'expressions :

Le langage est centré sur certaines structures types dont les étudiants peuvent avoir besoin pour accomplir ce que décrit l'énoncé « Je peux ». Il s'agit uniquement de points de départ, qui peuvent varier selon les différentes situations. Le vocabulaire correspondant et la grammaire jouent un rôle secondaire par rapport à l'utilisation des formes/structures du langage pour communiquer le message voulu.

● Matière à réflexion :

Les considérations sont des suggestions ou éléments à prendre en compte au moment d'élaborer ou de réaliser la tâche.

● Stratégies de l'apprenant :

Les étudiants peuvent avoir recours à des stratégies destinées à les aider à réaliser leur tâche et peuvent avoir recours à d'autres stratégies. Ils ne sont pas évalués en fonction de leur utilisation des stratégies, mais ils peuvent réfléchir à celles qu'ils ont utilisées le cas échéant pour accomplir ce qui est écrit dans l'énoncé « Je peux ».

● Ressources :

Il s'agit d'un échantillon de certaines ressources potentiellement disponibles en classe. Les ressources suggérées pour les autres tâches et niveaux peuvent également être appropriées. D'autres ressources peuvent être ajoutées à la discrétion de l'enseignant. Ces ressources peuvent être modifiées sans préavis.

☀ Exemples d'expressions

- « Bonjour, ça va? » « Oui, et toi? »
- « Comment t'appelles-tu? » « Je m'appelle ... »
- « Quel âge as-tu? » « J'ai 11 ans. »
- « Quel est ton numéro de téléphone? » « Mon numéro de téléphone est le 453-5136. »
- « Où habites-tu? »

☀ Matière à réflexion

Considérez la possibilité de ...

- ... répéter l'activité pendant quelques jours afin de pouvoir observer et évaluer les étudiants.

☀ Stratégies de l'apprenant

- Demander de répéter.
- Dire « Je ne comprends pas. »

☀ Ressources

- Pour élaborer un dialogue, consultez les sites Web www.Blabberize.com, jeunessejecoute.ca/Teens/AboutUs/Feedback-Survey.aspx, www.mon-ludo.fr/inscription/choix, www.salondulivre.ca/prix-et-concours/jeunes-auteurs-a-vos-crayons-2012.
- Pour des modèles de conversations, consultez les sites Web : french.about.com/library/listening/bl-begdialogue1-listen.htm; archives.radio-canada.ca/pour_les_prof.

Contenu de la page 3.

● Noter la performance de l'étudiant :

L'échelle de notation comporte quatre niveaux, mais elle peut être adaptée selon les besoins et la pratique de l'enseignant.

● L'étudiant a réalisé la tâche :

Ce commentaire indique si l'étudiant a réalisé ou non la tâche conformément aux directives définies par l'enseignant et les étudiants.

● Critères :

L'enseignant peut choisir de ne pas utiliser tous les critères d'évaluation ou d'en inclure d'autres qui auront été définis avec les étudiants.

● Remarques :

Les remarques consistent à décrire des aspects de la performance de l'étudiant. Elles sont liées aux critères.

● Commentaires et étapes suivantes :

Les commentaires décrivent les points satisfaisants et formulent des suggestions pour les étapes à venir de l'apprentissage.

● L'étudiant a démontré qu'il peut... :

L'étudiant obtient une note d'ensemble qui reflète sa capacité à réaliser ce que décrit l'énoncé « Je peux ».

Contenu de la page 4.

La page 4, Autoévaluation sera remplie par l'étudiant. Elle ressemble en grande partie à la page intitulée « Rétroaction de l'enseignant », mais elle permet aussi à l'étudiant de spécifier lesquelles — parmi les « stratégies de l'apprenant » suggérées en page 2 — ont été utilisées pour réaliser la tâche.

Comment utilise-t-on la TEA?

1. **Choisir un niveau et un type d'activités de communication** : la tâche a pour but de permettre aux étudiants de démontrer leur degré de confort au niveau sélectionné et pour le type d'activités de communication choisi. La tâche donne aux étudiants l'occasion de démontrer leurs points forts, autrement dit, les éléments de la tâche qu'ils arrivent à réaliser.
2. **Adapter la tâche** : les tâches sont conçues pour être adaptées à l'unité ou au thème du cours et pour ajouter un complément au programme en place, ce qui peut être fait même si le programme n'est pas lié au CECR. Chaque tâche suggère un scénario et des ressources, mais les tâches sont conçues pour convenir au cadre de la classe, aux intérêts des étudiants ainsi qu'à l'apprentissage et au contenu visés.
3. **Se préparer à la tâche et la réaliser** : l'enseignant suivra ou modifiera les instructions relatives à la tâche. Il doit également relire avec les étudiants l'objet de l'énoncé « Je peux » de la tâche, les critères, les stratégies et la fiche Autoévaluation de l'étudiant avant d'entreprendre la tâche.
4. **Remplir la fiche Évaluation de l'enseignant** : les informations fourniront des

A1.1 Participer à une conversation

Je peux poser des questions personnelles simples et y répondre.

L'Association canadienne des professeurs de langues secondes
CASSE/ACPLS
The Canadian Association of Second Language Teachers

Évaluez le rendement de l'étudiant par une cote de 1 à 4 où :
4= tout à fait d'accord; 3= presque d'accord;
2= plus ou moins d'accord; et
1= nécessité de s'exercer davantage.

ÉVALUATION DE L'ENSEIGNANT

Nom : _____
Date : _____

L'étudiant a réalisé la tâche : oui en partie non

Critères pour satisfaire à l'énoncé - Je peux - L'élève ...	Rendement de l'étudiant	Remarques
... a un vocabulaire suffisant pour parler de lui-même ou d'elle-même et de sa famille (étendue).		
... peut utiliser de courtes phrases mémorisées (exactitude).		
... peut utiliser des mots et de courtes phrases (fluidité).		
Autres critères possibles :		

Commentaires et étapes suivantes

Quelque chose que l'étudiant a bien réalisé :

Suggestion pour la suite :

L'étudiant a démontré qu'il peut poser des questions personnelles simples et y répondre.

Page 15

renseignements à l'égard de ce que les étudiants *peuvent faire*, mais aussi de leur *degré de maîtrise*.

5. **Remplir la fiche Autoévaluation** : l'enseignant ou les étudiants décident dans quelle langue la fiche Autoévaluation sera remplie et l'étudiant la complétera du mieux qu'il pourra.
6. **Partage des impressions avec les étudiants** : la rétroaction permettra aux enseignants et aux étudiants d'évoquer le degré de maîtrise affiché par les étudiants et les prochaines étapes de l'apprentissage.

Quand l'utilise-t-on et à quelle fréquence?

La réalisation d'une tâche peut être évaluée lorsque l'enseignant et l'étudiant croient que ce dernier est prêt pour une évaluation. Une réalisation ponctuelle offre un instantané de ce qu'un étudiant peut faire à un moment donné, mais la fréquence de réalisation par les étudiants d'une ou plusieurs tâches permettra de mesurer plus précisément leurs compétences linguistiques. En d'autres termes, plus les tâches sont réalisées et évaluées fréquemment, plus l'enseignement obtiendra des éléments probants quant aux aptitudes des étudiants et à leur niveau de maîtrise.

Grille pour l'autoévaluation*

		A : UTILISATEUR ÉLÉMENTAIRE		B : UTILISATEUR INDÉPENDANT		C : UTILISATEUR EXPÉRIMENTÉ	
		A1	A2	B1	B2	C1	C2
Comprendre	Écouter	Je peux comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de moi-même, de ma famille et de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement.	Je peux comprendre des expressions et un vocabulaire très fréquent relatifs à ce qui me concerne de très près (par ex. moi-même, ma famille, les achats, l'environnement proche, le travail). Je peux saisir l'essentiel d'annonces et de messages simples et clairs.	Je peux comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de sujets familiers concernant le travail, l'école, les loisirs, etc. Je peux comprendre l'essentiel de nombreuses émissions de radio ou de télévision sur l'actualité ou sur des sujets qui m'intéressent à titre personnel ou professionnel si l'on parle d'une façon relativement lente et distincte.	Je peux comprendre des conférences et des discours assez longs et même suivre une argumentation complexe si le sujet m'en est relativement familier. Je peux comprendre la plupart des émissions de télévision sur l'actualité et les informations. Je peux comprendre la plupart des films en langue standard.	Je peux comprendre un long discours même s'il n'est pas clairement structuré et que les articulations sont seulement implicites. Je peux comprendre les émissions de télévision et les films sans trop d'effort.	Je n'ai aucune difficulté à comprendre le langage oral, que ce soit dans les conditions du direct ou dans les médias et quand on parle vite, à condition d'avoir du temps pour me familiariser avec un accent particulier.
	Lire	Je peux comprendre des noms familiers, des mots ainsi que des phrases très simples, par exemple dans des annonces, des affiches ou des catalogues.	Je peux lire des textes courts très simples. Je peux trouver une information particulière prévisible dans des documents courants comme les petites publicités, les prospectus, les menus et les horaires et je peux comprendre des lettres personnelles courtes et simples.	Je peux comprendre des textes rédigés essentiellement dans une langue courante ou relative à mon travail. Je peux comprendre la description d'événements, l'expression de sentiments et de souhaits dans des lettres personnelles.	Je peux lire des articles et des rapports sur des questions contemporaines dans lesquels les auteurs adoptent une attitude particulière ou un certain point de vue. Je peux comprendre un texte littéraire contemporain en prose.	Je peux comprendre des textes factuels ou littéraires longs et complexes et en apprécier les différences de style. Je peux comprendre des articles spécialisés et de longues instructions techniques même lorsqu'ils ne sont pas en relation avec mon domaine.	Je peux lire sans effort tout type de texte, même abstrait ou complexe quant au fond ou à la forme, par exemple un manuel, un article spécialisé ou une oeuvre littéraire.
Parler	Participer à une conversation	Je peux communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à m'aider à formuler ce que j'essaie de dire. Je peux poser des questions simples sur des sujets familiers ou sur ce dont j'ai immédiatement besoin, ainsi que répondre à de telles questions.	Je peux communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets et des activités familiers. Je peux avoir des échanges très brefs même si, en règle générale, je ne comprends pas assez pour poursuivre une conversation.	Je peux faire face à la majorité des situations que l'on peut rencontrer au cours d'un voyage dans une région où la langue est parlée. Je peux prendre part sans préparation à une conversation sur des sujets familiers ou d'intérêt personnel ou qui concernent la vie quotidienne (par exemple famille, loisirs, travail, voyage et actualité).	Je peux communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance qui rende possible une interaction normale avec un locuteur natif. Je peux participer activement à une conversation dans des situations familières, présenter et défendre mes opinions.	Je peux m'exprimer spontanément et couramment sans trop apparemment devoir chercher mes mots. Je peux utiliser la langue de manière souple et efficace pour des relations sociales ou professionnelles. Je peux exprimer mes idées et opinions avec précision et lier mes interventions à celles de mes interlocuteurs.	Je peux participer sans effort à toute conversation ou discussion et je suis aussi très à l'aise avec les expressions idiomatiques et les tournures courantes. Je peux m'exprimer couramment et exprimer avec précision de fines nuances de sens. En cas de difficulté, je peux faire marche arrière pour y remédier avec assez d'habileté et pour qu'elle passe presque inaperçue.
	S'exprimer à l'oral en continu	Je peux utiliser des expressions et des phrases simples pour décrire mon lieu d'habitation et les gens que je connais.	Je peux utiliser une série de phrases ou d'expressions pour décrire en termes simples ma famille et d'autres gens, mes conditions de vie, ma formation et mon activité professionnelle actuelle ou récente.	Je peux articuler des expressions de manière simple afin de raconter des expériences et des événements, mes rêves, mes espoirs ou mes buts. Je peux brièvement donner les raisons et explications de mes opinions ou projets. Je peux raconter une histoire ou l'intrigue d'un livre ou d'un film et exprimer mes réactions.	Je peux m'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets relatifs à mes centres d'intérêt. Je peux développer un point de vue sur un sujet d'actualité et expliquer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.	Je peux présenter des descriptions claires et détaillées de sujets complexes, en intégrant des thèmes qui leur sont liés, en développant certains points et en terminant mon intervention de façon appropriée.	Je peux présenter une description ou une argumentation claire et fluide dans un style adapté au contexte, construire une présentation de façon logique et aider mon auditeur à remarquer et à se rappeler les points importants.
Écrire		Je peux écrire une courte carte postale simple, par exemple de vacances. Je peux porter des détails personnels dans un questionnaire, inscrire par exemple mon nom, ma nationalité et mon adresse sur une fiche d'hôtel.	Je peux écrire des notes et messages simples et courts. Je peux écrire une lettre personnelle très simple, par exemple de remerciements.	Je peux écrire un texte simple et cohérent sur des sujets familiers ou qui m'intéressent personnellement. Je peux écrire des lettres personnelles pour décrire expériences et impressions.	Je peux écrire des textes clairs et détaillés sur une grande gamme de sujets relatifs à mes intérêts. Je peux écrire un essai ou un rapport en transmettant une information ou en exposant des raisons pour ou contre une opinion donnée. Je peux écrire des lettres qui mettent en valeur le sens que j'attribue personnellement aux événements et aux expériences.	Je peux m'exprimer dans un texte clair et bien structuré et développer mon point de vue. Je peux écrire sur des sujets complexes dans une lettre, un essai ou un rapport, en soulignant les points que je juge importants. Je peux adopter un style adapté au destinataire.	Je peux écrire un texte clair, fluide et stylistiquement adapté aux circonstances. Je peux rédiger des lettres, rapports ou articles complexes, avec une construction claire permettant au lecteur d'en saisir et de mémoriser les points importants. Je peux résumer et critiquer par écrit un ouvrage professionnel ou une oeuvre littéraire.

*Extrait de Cadre européen commun de référence pour les langues (Conseil de l'Europe, 2000)